200

آیات نمبر 36 تا 44 میں پچھلی آیات کے تسلسل میں نوح علیہ السلام کی قوم کی سرگزشت۔
اللہ کی طرف سے ایک کشتی بنانے کا حکم۔ اللہ کی طرف سے بارش اور طوفان کا عذاب اور اہل
ایمان کے سوا پوری قوم نوح کی تباہی کے واقعات۔

وَ اُوْحِیَ اِلٰی نُوْحٍ اَنَّهٗ لَنْ یُّؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ اِلَّا مَنْ قَدْ اٰمَنَ فَلَا
تَبْتَىِٕسْ بِمَا كَانُوْا یَفْعَلُوْنَ اور نوح کی طرف یہ وحی بھیجی گئی کہ تیری قوم میں
سے جو لوگ ایمان لا چکے ہیں، اب ان کے بعد کوئی اور مزید ایمان نہیں لائے گا، پس
جو کچھ یہ لوگ کر رہے ہیں اس پر تو غمگین نہ ہو ﴿۳۶﴾ وَ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِاَعْیُنِنَا وَ
وَحْیِنَا وَ لَا تُخَاطِبْنِیْ فِی الَّذِیْنَ ظَلَمُوْا ۚ اِنَّهُمْ مُّغْرَقُوْنَ اور ہماری
آنکھوں کے سامنے ہمارے حکم کے مطابق ایک کشتی بناؤ اور آئندہ ان ظالموں کے
بارے میں مجھ سے کوئی گفتگو نہ کرنا کیونکہ یہ سب غرق کر دیئے جائیں گے ﴿۳۷﴾ وَ
یَصْنَعُ الْفُلْكَ ۫ وَ كُلَّمَا مَرَّ عَلَیْهِ مَلَاٌ مِّنْ قَوْمِهٖ سَخِرُوْا مِنْهُ ؕ نوح (علیہ
السّلام) نے کشتی بنانے کا کام شروع کر دیا اور جب کبھی ان کی قوم کے سردار اُن کے
پاس سے گزرتے تو نوح (علیہ السّلام) پر ہنستے اور ان کا مذاق اڑاتے قَالَ اِنْ
تَسْخَرُوْا مِنَّا فَاِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُوْنَ نوح (علیہ السّلام) انہیں
جواب دیتے کہ آج تو تم ہم پر ہنس رہے ہو لیکن جس طرح تم ہم پر ہنس رہے ہو اسی
طرح ایک دن ہم بھی تم پر ہنسیں گے ﴿۳۸﴾ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ یَّاْتِیْهِ عَذَابٌ
یُّخْزِیْهِ وَ یَحِلُّ عَلَیْهِ عَذَابٌ مُّقِیْمٌ عنقریب تمہیں معلوم ہو جائے گا کہ وہ

کون ہے جس پر ایسا عذاب آتا ہے جو اسے رسوا کر دے گا اور کس پر دائمی عذاب
نازل ہوتا ہے ﴿٣٩﴾ حَتّٰٓی اِذَا جَآءَ اَمْرُنَا وَ فَارَ التَّنُّوْرُ ۙ قُلْنَا احْمِلْ فِیْهَا
مِنْ كُلٍّ زَوْجَیْنِ اثْنَیْنِ وَ اَهْلَكَ اِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَیْهِ الْقَوْلُ وَ مَنْ
اٰمَنَ ؕ یہاں تک کہ جب ہمارا حکم آ پہنچا اور تنور سے پانی ابلنے لگا تو ہم نے نوح علیہ
السلام کو حکم دیا کہ ہر قسم کے جانوروں میں سے نر و مادہ کا ایک ایک جوڑا اس کشتی میں
سوار کرالو اور اپنے گھر والوں کو بھی سوار کرلو سوائے ان لوگوں کے جن کے بارے
میں پہلے بتایا جاچکا ہے اور ان لوگوں کو بھی جو ایمان لے آئے ہیں وَ مَآ اٰمَنَ مَعَهٗۤ
اِلَّا قَلِیْلٌ اور تھوڑے ہی لوگ نوح کے ساتھ ایمان لائے تھے ﴿٤٠﴾ وَ قَالَ
ارْكَبُوْا فِیْهَا بِسْمِ اللّٰهِ مَجْرٖىهَا وَ مُرْسٰىهَا ؕ اور نوح نے اپنے ساتھیوں
سے کہا کہ تم سب اس کشتی میں سوار ہو جاؤ کہ اس کا چلنا اور ٹھہرنا سب اللہ کے نام کی
برکت سے ہے اِنَّ رَبِّیْ لَغَفُوْرٌ رَّحِیْمٌ بے شک میرا رب بڑا بخشنے والا اور ہر وقت
رحم کرنے والا ہے ﴿٤١﴾ وَ هِیَ تَجْرِیْ بِهِمْ فِیْ مَوْجٍ كَالْجِبَالِ ۫ وَ نَادٰی نُوْحُ
اِبْنَهٗ وَ كَانَ فِیْ مَعْزِلٍ یّٰبُنَیَّ ارْكَبْ مَّعَنَا وَ لَا تَكُنْ مَّعَ الْكٰفِرِیْنَ اور وہ
کشتی انہیں لے کر پہاڑ جیسی بلند موجوں میں چلنے لگی اور نوح نے اپنے بیٹے کو جو دور
الگ کھڑا تھا، پکارا کہ اے میرے بیٹے! ہمارے ساتھ کشتی میں سوار ہو جا اور کافروں
کے ساتھ شامل نہ ہو ﴿٤٢﴾ قَالَ سَاٰوِیْۤ اِلٰی جَبَلٍ یَّعْصِمُنِیْ مِنَ الْمَآءِ ؕ اس نے
جواب دیا کہ میں ابھی کسی پہاڑ پر پناہ لے لوں گا، جو مجھے اس پانی سے بچا لے گا قَالَ

لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ اِلَّا مَنْ رَّحِمَ ۚ نوح نے کہا کہ آج کے دن

اللہ کی پکڑ سے بچانے والا کوئی نہیں سوائے اس کے جس پر اللہ رحم فرمائے وَ حَالَ

بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِيْنَ اسی دوران دونوں کے درمیان ایک

موج حائل ہو گئی اور نوح کا بیٹا بھی ڈوبنے والوں میں شامل ہو گیا ﴿۴۳﴾ وَ قِيْلَ يٰۤاَرْضُ

ابْلَعِيْ مَآءَكِ وَ يٰسَمَآءُ اَقْلِعِيْ وَ غِيْضَ الْمَآءُ وَ قُضِيَ الْاَمْرُ وَ اسْتَوَتْ

عَلَى الْجُوْدِيِّ وَ قِيْلَ بُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ اور حکم دیا گیا کہ اے زمین

اپنے پانی کو نگل جا اور اے آسمان اپنے پانی کو روک لے، پھر زمین سے پانی خشک کر

دیا گیا اور فیصلہ چکا دیا گیا، پھر کشتی جودی پہاڑ پر جا ٹھہری اور کہہ دیا گیا کہ اپنے اوپر

ظلم کرنے والے لوگ اللہ کی رحمت سے دور ہو گئے ﴿۴۴﴾

[# 200]

In verses 36 to 44, in continuation of the previous verses, the history of Noah's people. Allah's command to build an ark. Allah's punishment of rain and storm and the destruction of the entire nation of Noah except the believers.

وَ اُوْحِیَ اِلٰی نُوْحٍ اَنَّهٗ لَنْ یُّؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ اِلَّا مَنْ قَدْ اٰمَنَ
فَلَا تَبْتَىٕسْ بِمَا كَانُوْا یَفْعَلُوْنَ ۚ﴿۳۶﴾

And [at last] it was revealed to Noah: "None of your people will believe except those who have already believed. So do not be distressed by what they are doing".

وَ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِاَعْيُنِنَا وَ وَحْيِنَا وَ لَا تُخَاطِبْنِيْ فِي الَّذِيْنَ
ظَلَمُوْا ۚ اِنَّهُمْ مُّغْرَقُوْنَ ﴿٣٧﴾

And construct the Ark before Our eyes and according to Our directions [as given through revelation]. And you shall not address Me concerning those who have done wrong; indeed, they are [doomed to be] drowned.

وَ يَصْنَعُ الْفُلْكَ ۖ وَ كُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَاٌ مِّنْ قَوْمِهٖ سَخِرُوْا
مِنْهُ ؕ

So, Noah began to build the Ark. And whenever some of the chiefs of his people passed by him, they would laugh at him and mock him.

قَالَ اِنْ تَسْخَرُوْا مِنَّا فَاِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُوْنَ ؕ﴿۳۸﴾

Noah [would respond to them], saying, "if you laugh at us [today], soon shall we laugh at you, as you laughed at us".

فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ يَّاْتِيْهِ عَذَابٌ يُّخْزِيْهِ وَ يَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿۳۹﴾

Soon you will come to know, who will suffer humiliation [in this life] and upon whom a lasting punishment shall befall [in the Hereafter].

حَتّٰۤی اِذَا جَآءَ اَمۡرُنَا وَ فَارَ التَّنُّوۡرُ ۙ قُلۡنَا احۡمِلۡ فِیۡهَا مِنۡ کُلٍّ
زَوۡجَیۡنِ اثۡنَیۡنِ وَ اَهۡلَكَ اِلَّا مَنۡ سَبَقَ عَلَیۡهِ الۡقَوۡلُ وَ مَنۡ
اٰمَنَ ؕ

So it was-until when Our command [of doom] came to pass and the water gushed forth over the face of the earth, We said [to Noah], 'Take into the Ark mates of every [living] pair, and your family - except those about whom the word [of destruction] has gone forth, and [include] those who have believed.'

وَ مَاۤ اٰمَنَ مَعَهٗۤ اِلَّا قَلِیۡلٌ ﴿۴۰﴾

But none had believed [along] with him, except a very few.

وَقَالَ ارْكَبُوْا فِيْهَا بِسْمِ اللّٰهِ مَجْرٖىهَا وَمُرْسٰىهَا ؕ

And Noah said, 'Embark therein; in the name of Allah [wherein] shall be its running and its anchorage.'

اِنَّ رَبِّيْ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝41

Indeed, my Lord is All-Forgiving, Most Merciful.

وَهِيَ تَجْرِيْ بِهِمْ فِيْ مَوْجٍ كَالْجِبَالِ ۣ وَنَادٰى نُوْحُ ۨ ابْنَهٗ وَ
كَانَ فِيْ مَعْزِلٍ يّٰبُنَيَّ ارْكَبْ مَّعَنَا وَلَا تَكُنْ مَّعَ الْكٰفِرِيْنَ ۝42

And the ark sailed with them through waves like mountains. And Noah called to his son who stood apart [from them], 'O my son, come aboard with us and do not be with the disbelievers.'

قَالَ سَاٰوِیۡۤ اِلٰی جَبَلٍ یَّعۡصِمُنِیۡ مِنَ الۡمَآءِ ؕ

He replied, 'I will take refuge on a mountain, which will protect me from the water '.

قَالَ لَا عَاصِمَ الۡیَوۡمَ مِنۡ اَمۡرِ اللّٰهِ اِلَّا مَنۡ رَّحِمَ ۚ

Noah said, ' today no one is protected from the decree of Allah, except for whom He shows mercy.'

وَ حَالَ بَيۡنَهُمَا الۡمَوۡجُ فَكَانَ مِنَ الۡمُغۡرَقِيۡنَ ﴿۴۳﴾

And the waves came between them, and he was among those who drowned.

وَ قِيۡلَ يٰۤاَرۡضُ ابۡلَعِىۡ مَآءَكِ وَيٰسَمَآءُ اَقۡلِعِىۡ وَغِيۡضَ الۡمَآءُ وَ
قُضِىَ الۡاَمۡرُ وَ اسۡتَوَتۡ عَلَى الۡجُوۡدِىِّ وَ قِيۡلَ بُعۡدًا لِّلۡقَوۡمِ
الظّٰلِمِيۡنَ ﴿۴۴﴾

And it was said, 'O earth, swallow your water, and O Heaven, withhold [your rain]'. So, the water receded, and the matter was concluded. And the Ark settled upon the [mountain of] Judi. And it was said, 'Away with the wrongdoing people'.